

Jahresbericht 2017 – annual report 2017 – rapport d’annuel 2017

Vorsitz – chairmanship – président: Gerhard Idolski

Mitglieder – members - membres :	31.12.2016 :	215
	01.01.2017 :	197
	31.12.2017 :	201
	01.01.2018 :	185

Aktivitäten-activities-activités:

15.03.2017 „Leid und Schmerz in der klassischen Musik“ – Herr Dr. Claudio Ortiz referiert anhand von Musikbeispielen über ein besonderes Thema, das auf Anhieb nicht unbedingt Rückschlüsse auf die Musik zulässt.

“Grief and pain in the classical music” – Dr. Claudio Ortiz reports – with several musical examples – on an interesting subject, which nevertheless does not allows any reflexions to the music in the first way.

« Peine et douleur dans la musique classique » - Mr Dr Ortiz fait un exposé sur ce sujet très intéressant ; un sujet, qui ne permet pas directement quelques réflexions par la musique.

20.04.2017 „Wagner-Treff“ im Café „Libresso“. Zwangloses Treffen in gemütlicher Atmosphäre.

„Wagner-meeting“ in Café „Libresso“. Casual meeting in friendly atmosphere.

“Wagner-réunion” au café „Libresso“ . Réunion en atmosphère agréable.

06.05.2017 Mitgliederversammlung 2017 im Mercure-Hotel Köln-Severinshof.

General meeting 2017, Hotel Mercure Cologne-Severinshof.

Assemblée générale 2017, Hôtel Mercure Cologne-Severinshof.

07.-11.06.2017 Internationaler Richard-Wagner-Kongress in Budapest (H)

International congress Richard Wagner in Budapest (Hungary)

Congrès Richard Wagner International à Budapest (Hongroie)

- 20.06.2017 „Was Goethe über Wagner gedacht haben würde – und was Wagner über Goethe gedacht hat“ – Ein Vortrag von Herrn Professor Dr. Dieter Borchmeyer im Rautenstrauch-Joest-Museum (eine Gemeinschaftsveranstaltung mit der Goethe-Gesellschaft).
- “What Goethe would have been thinking about Wagner – and what Wagner has thought about Goethe” – a report by Prof. Dr. Dieter Borchmeyer at the Rautenstrauch-Joest-Museum (in co-operation with the Goethe-association).
- « Qu’est-ce que Goethe pourri penser du Wagner – et qu’est-ce que Wagner a pensé du Goethe » - un report du Prof. Dr. Dieter Borchmeyer au musée Rautenstrauch-Joest (en collaboration avec l’association Goethe).
- 28.09.2017 „Richard Wagners Bühnenwerke in Bildern dargestellt von Hugo L. Braune“ – Christian H. Stürzl stellt Bilder von Hugo L. Braune zum „Rheingold“ und zur „Walküre“ vor, untermalt mit entsprechenden Tonbeispielen.
- “Richard Wagner’s stage dramas illustrated by Hugo L. Braune” – Christian H. Stürzl presents illustrations by Hugo L. Braune to “Rheingold” and “Walküre”, with analogue musical examples.
- « Les drames scéniques du Richard Wagner – illustrées par images du Hugo L. Braune » - Christian H. Stürzl présent illustrations du Hugo L. Braune par « L’Or du Rhin » et « La Walkyrie » sous l’assistance des exemples musicales.
- 26.10.2017 „Nein, wir wollen sie nicht schmähen“ – Minna Wagner, geb. Planer – Ein Lebensbild. Frau Prof. Eva Märtson porträtiert die erste Frau Richard Wagners, untermalt mit einigen Musikbeispielen.
- „No, we do not want to revile her” – Minna Wagner (Planer) – a biography. Prof. Eva Märtson refers about the first wife of Richard Wagner with some musical examples.
- « Non, nous ne voulons lui pas discréditer » - Minna Wagner née Planer. Prof. Eva Märtson parle de la première épouse du Richard Wagner avec quelques exemples musicaux.
- 04.11.2017 Ein besonderer Nachmittag mit Kaffee und Kuchen in der Karl-Rahner-Akademie:
 „Die Rienzi-Ouvertüre“ – Themenaufbau, Kommentar und Aufführung – vorgestellt von Herrn Gerhard Idolski.
 „Wagners Durchbruch – Uraufführung des Rienzi vor 175 Jahren“ – vorgestellt von Thilo Neuberger.
 „René Kollo zum 80. Geburtstag“ – Eine Würdigung von Gerhard Idolski mit Ton- und Bildbeispielen.
- A special afternoon with “tea time” at the academy Karl Rahner:
 “The Overture of Rienzi” – Structure, remarks and performance – presented by Gerhard Idolski.
 “Wagner’s triumph –175th anniversary of the first performance of Rienzi “ – presented by Thilo Neuberger.
 “80th birthday of René Kollo” – A tribute by Gerhard Idolski with examples in tone and pictures.

Un après-midi spéciale (table mise du café) à l'académie Karl-Rahner :
« L'Ouverture du Rienzi » - Structure, commentaires et représentation – introduit par Gerhard Idolski.
« Le triomphe de Wagner – 175^e anniversaire de la première du Rienzi » - introduit par Thilo Neuberger.
«80^e anniversaire du René Kollo » - Un hommage par Gerhard Idolski sous l'assistance des exemples musicales tonales et illustrés.

02.12.2017 **„Du holde Kunst...“ – eine musikalische Soirée mit den Stipendiaten 2017 des Richard-Wagner-Verbandes Köln** in der Residenz am Dom

Stipendiaten präsentieren – am Klavier begleitet – Lieder und Arien von Mozart bis Richard Strauss

“O lovely art...” – a musical soirée with the 2017 Cologne scholarship holders at the “Residenz am Dom”.

Scholarship holders present – accompanied on the piano – songs and arias from Mozart to Richard Strauss.

“Ô arts gracieuses... » Une soirée musicale avec les boursiers de l'association Cologne 2017 « Residenz am Dom »

Les boursiers présentent – accompagnés au piano – chants et arias de Mozart à Richard Strauss.

Köln, 15. Januar 2018
Cologne, 15th January 2018
Cologne, 15 janvier 2018

Thilo Neuberger (Schriftführung – secretary – rédacteur)

Christian H. Stürzl
(Erster Vorsitzender – president – président)